

# **REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR**

**Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice**

**Nr. 4/2009**



**EDITURA UNIVERSITARĂ  
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan  
Coperta: Cătălin Chiriță  
Angelica Mălăescu (Badea)

---

Copyright © 2010  
Editura Universitară  
Director: Vasile Muscalu  
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,  
Sector 1, București  
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27  
www.editurauniversitara.ro  
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

---

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII  
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și  
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

---

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47  
(021) 319.67.27  
comenzi@editurauniversitara.ro

---

## **IMPORTANT**

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa [secretariat@editurauniversitara.ro](mailto:secretariat@editurauniversitara.ro).

# REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

**Director:**

jud. Dragoș Călin,  
Curtea de Apel București

**Redactor-șef:**

jud. Ionuț Militaru,  
Judecătoria Sect. 6 București

**Redactor-șef adjunct:**

jud. Roxana Lăcătușu,  
Judecătoria Sect. 4 București

**Colegiul de redacție:**

jud. Paula Coțovanu,  
Curtea de Apel Pitești  
jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,  
Judecătoria Sect. 1 București  
jud. Simona Kovács,  
Judecătoria Târgu Secuiesc  
jud. Florin Mihăiță,  
Judecătoria Alexandria  
jud. Gabriel Caian,  
Judecătoria Craiova  
jur. Attila Kis  
jur. Ilhan Ibram

**Colegiul științific:**

jud. lect. univ. dr. Lavinia Lefterache,  
Curtea de Apel București  
jud. Diana Bulancea,  
Curtea de Apel București  
conf. univ. dr. Mihai Șandru,  
Academia Română  
jur. Mihai Banu,  
Revista Română de Drept Comunitar

**Colaboratori:**

jud. Angelica Cruceanu,  
Judecătoria Focșani

jud. Oana Ignat  
Judecătoria Iași

jud. Ciprian Coadă,  
Tribunalul Constanța

prof. Mădălina Vîntu

Eric Alt, conseiller référendaire, Curtea de  
Casație Paris, Secția a II-a

Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the United  
States Court of Appeals for the Nine Circuit

Jud. Miguel Carmona Ruano, membru al  
Consejo General del Poder Judicial Spania

Manjola Bejleri, președintele Asociației  
Judecătorilor Albanezi

Evangelia Palaiologou, judecător Curtea de Apel  
Atena, Grecia

Daniel James Beers, profesor, Indiana University

## Lista principalelor abrevieri

<b>C. Ap.</b>	Curtea de Apel
<b>C.E.</b>	Comunitățile Europene
<b>CEDO</b>	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
<b>CJCE</b>	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
<b>Convenția</b>	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
<b>C.S.M.</b>	Consiliul Superior al Magistraturii
<b>Dalloz</b>	Recueil le Dalloz
<b>Dec. civ., pen.</b>	Decizia civilă, penală
<b>D.N.A.</b>	Direcția Națională Anticorupție
<b>D.I.I.C.O.T.</b>	Direcția de Investigare a Infracrișunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
<b>I.N.M.</b>	Institutul Național al Magistraturii
<b>înch.</b>	încheierea
<b>Î.C.C.J.</b>	Înalta Curte de Casație și Justiție
<b>J.O.U.E.</b>	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
<b>Jud.</b>	Judecătoria
<b>M.J.L.C.</b>	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
<b>M. Of.</b>	Monitorul Oficial al României, Partea I
<b>n.a./ n.n.</b>	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
<b>n.t.</b>	nota traducătorului
<b>O.N.U.</b>	Organizația Națiunilor Unite
<b>S. civ., pen., com., cont. adm.</b>	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
<b>sent. civ., pen.</b>	Sentința civilă, penală
<b>subl. ns.</b>	Sublinierea noastră (a autorului)
<b>TFP</b>	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
<b>TPI</b>	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
<b>Trib.</b>	Tribunalul
<b>TUE</b>	Tratatul privind Uniunea Europeană
<b>TCE</b>	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
<b>UE</b>	Uniunea Europeană
<b>U.N.J.R.</b>	Uniunea Națională a Judecătorilor din România

# Cuprins

## **EDITORIAL**

**Dragoș Călin** - Magistratura română. Quo vadis? ..... 11

## **INTERVIU**

Interviuri cu doamnele judecătore **Gracieuse Lacoste** și **Irena Piotrowska** și domnul judecător **Miguel Carmona Ruano** ..... 15

Interviu cu domnul **Claudiu Ilisei**, fost procuror român, avocat în Noua Zeelandă ..... 23

## **ATITUDINI**

**Ciprian Coadă** - Preocupări recente în domeniul normării muncii magistraților și dimensionării corespunzătoare a schemelor de personal ..... 26

**Roxana Maria Lăcătușu** - Chestionar privind statutul magistraților – detașarea la alte instituții, reglementarea remunerării, aplicarea unui cod deontologic și răspunderea magistraților ..... 39

**Véronique Malbec** - Inspecția generală a serviciilor judiciare în Franța: organizare și misiune ..... 56

**Vincent Vigneau** – Rolul Curții Franceze de Casație ..... 63

**John Lande** - Procese de deliberare ale judecătorilor și de luare a hotărârilor în litigii ... 73

**Edward K. Cheng** - Mitul judecătorului generalist ..... 80

**Denis Salas** - Justiția între memorie și istorie 116

**Alex Kozinski** - Reflectând asupra morții ..... 119

## **STUDII JURIDICE**

**Vlad Țari** - Studiu comparat între convenția de arvună și clauza penală ..... 126

**Lucian Cosmin Manoloiu** - Dreptul la respectarea vieții private și de familie în concepția legii procedurale penale române prin prisma Convenției Europene a Drepturilor Omului și a jurisprudenței europene și naționale. Interceptările și înregistrările audio sau video . 135

**Amalia Cecilia Moleanu** - Utilizarea interceptărilor și înregistrărilor convorbirilor telefonice obținute în baza unui mandat de siguranță națională în procesul penal ..... 147

**Dan Manea, Vlad Țari** - Opinii în legătură cu efectele deciziei Curții Constituționale asupra abrogării art. 205 și 206 C.pen. .... 152

## **JURISPRUDENȚĂ**

**Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pronunțată în cauza Olujić c. Croației în data de 05.02.2009** ..... 163

**Arestare preventivă. Luare de mită. Flagrant. Provocare. Mijloace de probă obținute în mod ilegal** - Curtea de Apel Craiova - Secția Penală și p entru Cauze cu Minori, încheierea nr. 147/02.10.2009, dosar nr. 2573 /54/2009 (cu notă de **Amalia Cecilia Moleanu**) ..... 167

**Refuzul de plată a sumelor solicitate pentru plata salariilor personalului Institutului Național al Magistraturii și Școlii Naționale de Grefieri. Ministerul Finanțelor Publice, precum și orice altă autoritate, nu au competența de a cenzura modul de compunere al remunerației magistraților și personalului asimilat** - Înalta Curte de Casație și Justiție - Secția de Contencios Administrativ și Fiscal, decizia nr. 3821/19.08.2009, **dosar nr. 7014/2/2009** ..... 174

**Promovarea la curțile de apel. Fiecare candidat poate formula o singură opțiune cu privire la felul promovării, instanța ori parchetul la care solicită promovarea, respectiv, secția pentru care optează** - Înalta Curte de Casație și Justiție - Secția de Contencios Administrativ și Fiscal, decizia nr. 2455/08.05.2009, **dosar nr. 10154/1/2008** ..... 181

**Participarea la concursul de promovare la instanțele și parchetele superioare. Lipsa evaluării profesionale** - Înalta Curte de Casație și Justiție - Secția de Contencios Administrativ și Fiscal, decizia nr. 52/09.01.2009, **dosar nr. 8514/1/2008** ..... 183

**Curtea Supremă a Statelor Unite, van de Kamp et al. v. Goldstein**, audiere la Curtea de Apel a Statelor Unite ale Americii pentru cea de-a noua circumscripție ..... 186

**Curtea Supremă a Statelor Unite, John van de Kamp, et al, reclamant v. Thomas Lee Goldstein**, ordinul de audiere la Curtea de Apel a Statelor Unite ale Americii pentru cea de-a noua circumscripție ..... 190

## **PREZENTĂRI**

**Conferința "Libertatea de exprimare a magistraților. Limite și vulnerabilități" - Scurtă relatare .....** 201

**Asociația Magistraților din Uniunea Europeană** 204

## **GREFA VESELĂ**

**Ordonanța președintelui Tribunalului de Prima Instanță din 11 septembrie 2009, „Asistență judiciară” în cauza T-334/09 AJ, Alexandru Roman împotriva României .....** 208

**Curtea Constituțională, hotărârea nr. 12 din 26 octombrie 2009 referitoare la contestația privind respingerea înregistrării candidaturii domnului Nicolae Toteanu la alegerile pentru Președintele României din anul 2009 .....** 209

# Contents

## **EDITORIAL**

- Dragos Calin** - The Romanian Magistracy. Quo vadis? ..... 11

## **INTERVIEW**

- Interviews with judges **Gracieuse Lacoste**, **Irena Piotrowski** and **Miguel Carmona Ruano** 15

- Interview with Mr. **Claudiu Ilisei**, former Romanian prosecutor, lawyer in New Zealand 23

## **ATTITUDES**

- Ciprian Coadă** - Recent Interests Concerning the Evaluation Standards of the Work of Magistrates and the Appropriate Sizing of Personnel Schemes ..... 26

- Roxana Maria Lăcătușu** - Questionnaire on the Status of Judges – the Secondment to Other Institutions, the Regulation of the Remuneration, the Application of a Code of Ethics and Magistrates' Liability ..... 39

- Véronique Malbec** - The General Inspection of the Judicial Service in France: Organization and Mission ..... 56

- Vincent Vigneau** - The Role of the French Court of Cassation ..... 63

- John Lande** - Processes of Deliberation by the Judges and of Making Decisions in Disputes.. 73

- Edward K. Cheng** - The Myth of the Generalist Judge ..... 80

- Denis Salas** - Justice Between Memory and History ..... 116

- Alex Kozinski** - Reflecting on Death ..... 119

## **JURIDICAL STUDIES**

- Vlad Țari** - A Compared Study Between the Agreement of Deposit and the Penalty Clause 126

- Lucian Cosmin Manoloiu** - The Right to Privacy and Family Life in the Romanian Criminal Procedural Law in the Light of the European Convention on Human Rights and the European and National Jurisprudence. The Wire Tappings and the Audio or Video Recordings ..... 135

- Amalia Cecilia Moleanu** - The Use of the Interceptions and the Recording of Telephone Conversations Obtained Under a Warrant on Means for National Security in the Criminal Trial 147

- Dan Manea, Vlad Tari** - Opinions about the effects of the decision of the Constitutional Court to repeal art. 205 and 206 from the Criminal Code 152

## **CASE LAW**

- The Judgement of the European Court of Human Rights in the Case of Olujić v. Croatia on 05/02/2009** ..... 163

- Amalia Cecilia Moleanu** - The Preventive Arrest. Corruption. Flagrant. Challenge. Evidence illegally obtained..... 167

- The Refusal to Pay the Amounts Required for the Payment of Staff Salaries of the National Institute of Magistracy and the National School of Law Clerks. The Ministry of Public Finance and any Other Authority, Have no Power to Censor the Way to Determine the Remuneration of Magistrates and of the Assimilated Personnel** ..... 174

- Promoting at the Court of Appeal. Each Applicant may Submit Only One Option about the Kind of Promotion, the Court or Prosecutor's Office where They Seek Promotion, respectively, the Department They are Opting for – The High Court of Cassation and Justice – The Chamber of Administrative and Fiscal Contentious, Decision no. 2455/08.05.2009, file no. 10154/1/2008** ... 181

- The Participation in the Contest for Promotion to Higher Courts and Prosecution Offices. The Lack of Professional Evaluation – The High Court of Cassation and Justice – The Chamber of Administrative and Fiscal Contentious, Decision no. 52/09.01.2009, file no. 8514/1/2008** ..... 183

- United States Supreme Court, van de Kamp et al. v. Goldstein, hearing at the United States Court of Appeals for the Ninth Circuit** ..... 186

- United States Supreme Court, John van de Kamp and plaintiffs v. Thomas Lee Goldstein, The Order of Hearing at the United States Court of Appeals for the Ninth Circuit** ..... 190

## **PRESENTATIONS**

**Conference on „The Freedom of Expression of the magistrates. Limitations and vulnerabilities”. Short report ..... 201**

**Magistrates Association of European Union 204**

## **FUNNY REGISTRY**

**The Ordinance of the President of the Court of First Instance of 11th September 2009, “Legal aid” in Case T 334/09 AJ, Alexander Roman against Romania ..... 208**

**Constitutional Court Case no. 12 of October 26th, 2009 about the Litigation Concerning the Rejection of the Registration of Mr. N. Toteanu’s Application in the elections of the Romanian President in 2009 ..... 209**

# Sommaire

## EDITORIAL

**Dragos Calin** - Les magistrats roumains. Quo vadis? ..... 11

## INTERVIEW

Entretiens avec les juges **Gracieuse Lacoste**, **Irena Piotrowski** et **Miguel Carmona Ruano** 15

Entretien avec M. **Claudiu Ilisei**, un ancien procureur roumain, avocat en Nouvelle-Zélande 23

## ATTITUDES

**Ciprian Coadă** - Préoccupations récentes dans le domaine de la réglementation du travail des magistrats et le dimensionnement approprié aux régimes individuels ..... 26

**Roxana Maria Lăcătușu** - Questionnaire sur le statut des juges - le détachement à d'autres institutions, la réglementation de la rémunération, l'application d'un Code de déontologie et la responsabilité des magistrats 39

**Véronique Malbec** - L'inspection générale de la fonction judiciaire en France: l'organisation et la mission ..... 56

**Vincent Vigneau** - Le rôle de la Cour de Cassation française ..... 63

**John Lande** - Les processus de délibération par les juges et la prise de décisions dans les litiges 73

**Edward K. Cheng** - Le mythe du juge général 80

**Denis Salas** - La justice entre mémoire et histoire ..... 116

**Alex Kozinski** - Réfléchissant sur la mort ..... 119

## ÉTUDES JURIDIQUES

**Vlad Țari** - Étude comparé entre la convention de caution et la clause de pénalité ..... 126

**Lucian Cosmin Manoloiu** - Le droit à la vie privée et la notion de famille dans le droit roumain de procédure pénale à la lumière de la Convention Européenne des Droits de L'homme et la jurisprudence européenne et nationale. L'interception et les enregistrements audio ou vidéo ..... 135

**Amalia Cecilia Moleanu** - L'utilisation de l'interception et de l'enregistrement des conversations téléphoniques obtenues en vertu d'un mandat pour la sécurité nationale, en matière pénale ..... 147

**Dan Manea, Vlad Țari** - Opinions sur les effets de la décision de la Cour Constitutionnelle d'abroger l'art. 205 et 206 du Code criminel ... 152

## JURISPRUDENCE

**L'arrêt de la Cour Européenne des Droits de l'Homme rendu le 05.02.2009 dans l'affaire Olujić contre la Croatie** ..... 163

**Amalia Cecilia Moleanu** - L'arrestation préventive. Corruption. Flagrante. Provocation. Les preuves illégalement obtenues ..... 167

**Refus de payer les montants requis pour le paiement des salaires du personnel de l'Institut National de la Magistrature et l'Ecole Nationale des Greffiers.** Le Ministère des finances publiques et toute autre autorité, n'ont aucun pouvoir de censurer la voie de composition de la rémunération des magistrats et du personnel assimilé ..... 174

**Promotion à la Cour d'appel. Chaque demandeur peut présenter qu'une seule option sur la manière de promouvoir, en indiquant le tribunal ou le bureau du procureur où ils souhaitent obtenir une promotion, respectivement le Département de retrait** – La Haute Cour de Cassation et de Justice - Section de contentieux administratif et fiscal, décision n° 2455/08.05.2009, dossier n° 10154/1/2008 ..... 181

**La participation au concours de promotion pour les tribunaux supérieurs et les parquets. La manque d'évaluation professionnelle - la Haute Cour de Cassation et de Justice** - Section de contentieux administratif et fiscal, décision n° 52/09.01.2009, dossier n° 8514/1/2008 ..... 183

**United States Supreme Court, van de Kamp et al. c. Goldstein**, audition à la Cour d'appel des États-Unis d'Amérique pour la nouvelle circonscription ..... 186

**United States Supreme Court, John van de Kamp, et (autres) demandeurs c. Thomas Lee Goldstein, ordre d'audition à la Cour d'Appel des États-Unis d'Amérique** pour la nouvelle circonscription ..... 190

## **PRESENTATIONS**

**Conférence sur la liberté d'expression de la magistrature. Des limitations et des vulnérabilités - Court rapport ..... 201**

**Association des Magistrats de l'Union Européenne ..... 204**

## **E GREFFE JOYEUX**

**Ordonnance du Président du Tribunal de première instance de 11 Septembre 2009, «Aide juridique» dans l'affaire T 334/09 AJ, Alexandru Roman contre la Roumanie ..... 208**

**Cour Constitutionnelle, arrêt n° 12 de 26 Octobre 2009 au regard de l'appel sur le rejet de la demande d'enregistrement de M. Nicolae Toteanu pour l'élection du Président de la Roumanie en 2009 ..... 209**